

ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

Вакцина проти ВПЛ (вірусу папіломи людини): що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See www.immunize.org/vis

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. www.immunize.org/vis

1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина проти ВПЛ (вірусу папіломи людини) може запобігти зараженню деякими типами вірусу папіломи людини.

Інфекції ВПЛ можуть викликати певні види раку, зокрема:

- рак шийки матки, піхви та вульви у жінок;
- рак статевого члена у чоловіків;
- анальний рак як у чоловіків, так і у жінок;
- рак мигдаликів, основи язика та задньої стінки горла (рак ротоглотки) як у чоловіків, так і у жінок.

Інфекції ВПЛ можуть також спричинити появу аногенітальних бородавок.

Вакцина проти ВПЛ може запобігти понад 90% випадків раку, викликаного ВПЛ.

ВПЛ передається через інтимний контакт «шкіра до шкіри» або статевий контакт. Інфекції ВПЛ настільки поширені, що майже всі люди у певний період свого життя отримують ВПЛ принаймні одного типу. Більшість інфекцій ВПЛ проходять самі протягом 2 років. Але інколи інфекції ВПЛ тривають довше та у пізнішому віці можуть спричинити рак.

2. Вакцина проти ВПЛ

Вакцина проти ВПЛ зазвичай рекомендована підліткам у віці 11 або 12 років, щоб вони були гарантовано захищені перед контактом із вірусом. Вакцину проти ВПЛ можна вводити, починаючи з 9 років, і вакцинуватися рекомендовано всім людям віком до 26 років.

Дорослим віком від 27 до 45 років вакцину проти ВПЛ можна вводити за погодженням між пацієнтом і лікарем.

Більшість дітей, які отримали першу дозу до 15 років, потребує 2 дози вакцини проти ВПЛ. Людям, які отримали першу дозу у віці 15 років або пізніше, і молодшим людям з певними імунодефіцитними станами потрібно 3 дози. Ваш лікар може надати більше інформації.

Вакцину проти ВПЛ можна вводити одночасно з іншими вакцинами.

3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо особа, яка має отримати вакцину:

- мала алергічну реакцію після попередньої дози вакцини проти ВПЛ або має будь-які **важкі, небезпечні для життя види алергії**;
- є **вагітною жінкою** – вакцинуватися проти ВПЛ не рекомендується до закінчення вагітності.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти вакцинацію проти ВПЛ до наступного візиту.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Хворі з середньою або тяжкою формою захворювання, перш ніж отримати вакцину проти ВПЛ, зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4. Ризики реакції на вакцину

- Після вакцинації проти ВПЛ можуть виникнути болісність, почервоніння або припухлість у місці щеплення.
- Після вакцинації проти ВПЛ може піднятися температура або з'явитися головний біль.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт [VAERS www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

MDHHS-Pub-1339bUK AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Ukrainian translation of HPV Vaccine VIS provided by Minnesota Department of Health

6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

7. Де можна дізнатися більше?

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
 - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - зайдіть на веб-сайт CDC www.cdc.gov/vaccines.

